

Peterbilt Operator Manuals Medium Duty Manual Pre 2010 (Francais)

Full download: <http://manualplace.com/download/peterbilt-operator-manuals-medium-duty-manual-pre-2010-francais/>

MEDIUM DUTY MODELS

OWNER'S MANUAL



A **PACCAR** COMPANY

Table des matières à consultation facile

| | |
|--------------------------------------------------------------------------|------------|
| •Introduction | <u>3</u> |
| •Accès à la cabine et au cadre de châssis . . . | <u>10</u> |
| •Votre moteur | <u>13</u> |
| •Commandes et affichages | <u>16</u> |
| •Sièges et dispositifs de retenue | <u>84</u> |
| •Listes de contrôle du conducteur | <u>95</u> |
| •Démarrage et utilisation du véhicule | <u>103</u> |
| •Entretien et réparations | <u>172</u> |
| •Information des consommateurs et identification des véhicules | <u>302</u> |
| •Index de matières | <u>309</u> |

© 2009 PACCAR Inc. – Tous droits réservés.

Ce manuel illustre et décrit le fonctionnement des caractéristiques et de l'équipement pouvant être de série ou en option sur ce véhicule. Ce manuel peut également comprendre une description des caractéristiques et de l'équipement qui ne sont plus disponibles ou qui n'ont pas été commandés sur ce véhicule. Veuillez ne pas tenir compte des illustrations ou descriptions relatives aux caractéristiques ou à l'équipement qui ne se trouvent pas sur ce véhicule.

Peterbilt se réserve le droit d'abandonner ou de modifier des spécifications ou la conception de ses véhicules en tout temps sans préavis et sans assumer d'obligation.

Le contenu de ce manuel est la propriété exclusive de Peterbilt. Toute reproduction, en tout ou en partie, par quelque moyen que ce soit est strictement interdite sans obtenir d'abord la permission écrite de PACCAR Inc.

Introduction

Comment utiliser ce manuel

Le présent manuel du conducteur contient des renseignements utiles qui vous permettront d'utiliser avec le maximum de sécurité et d'efficacité votre Poids moyen véhicule. Il fournit aussi des renseignements sur l'entretien du véhicule afin de le garder dans le meilleur état possible; ceux-ci comportent un sommaire relatif à la réalisation des vérifications de sécurité et des contrôles d'entretien préventif.

Nous avons essayé de présenter l'information dont vous avez besoin pour connaître les fonctions, les commandes et le fonctionnement de votre véhicule de la façon la plus claire possible. Nous espérons que vous trouverez ce manuel facile à utiliser. Dans certaines occasions, vous aurez besoin de consulter ce manuel ailleurs que dans la cabine de votre véhicule Peterbilt. Dans ces cas, assurez-vous de le remettre dans la cabine lorsque vous aurez fini de vous en servir. Il sera ainsi ici lorsque vous en aurez besoin la prochaine fois ou lorsque vous passerez le véhicule à l'utilisateur suivant.

Il est possible que votre véhicule Poids moyen ne comporte pas la totalité des caractéristiques et des options mentionnées dans le présent manuel. Vous devrez donc faire particulièrement attention aux instructions correspondant à son équipement. De plus, s'il est équipé de dispositifs ou d'options qui ne sont pas mentionnés dans le présent manuel, veuillez consulter votre concessionnaire ou le fabricant de cet équipement.

Les renseignements présentés dans le présent ouvrage proviennent de la documentation la plus récente existant au moment de la mise sous presse. La Peterbilt Motors Company se réserve le droit d'y apporter des changements sans préavis.

Avertissements de sécurité

Ce manuel contient plusieurs messages d'avertissement. Veuillez lire et observez ces messages. Ces messages ont pour but de vous protéger et de vous informer. Ils peuvent aider à éviter des blessures accidentelles à vous-même et à vos passagers, et contribuer à prévenir des dégâts coûteux à votre véhicule.

Des symboles et des mots clés servent à indiquer le type de message qui suit. Faites particulièrement attention aux directives précédées des symboles et des mots MISE EN GARDE - ATTENTION - REMARQUE. Ils sont destinés à attirer votre attention. Veuillez en tenir compte.

AVERTISSEMENT



Ce mot clé indique que le message qui suit est particulièrement important. Il signale une **situation potentiellement dangereuse** qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer des blessures corporelles ou mortelles. Ce message vous indique le type du danger; ce qui peut se produire si vous ne respectez pas l'avertissement, et comment éviter ce danger.

Exemple :



AVERTISSEMENT ! Ne transportez pas de bidons de carburant de secours dans votre véhicule. Ces bidons, pleins ou vides,

peuvent présenter des fuites et provoquer ainsi une explosion ou un incendie en cas d'accident.

ATTENTION



Il signale une **situation potentiellement dangereuse** qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer des blessures graves ou mortelles.

Exemple :



ATTENTION : Ne poursuivez pas votre route si la pression d'huile est insuffisante, sous peine d'endommager gravement le moteur.

REMARQUE



Ce message fournit des renseignements d'ordre général : par exemple, vous proposer une façon plus efficace de conduire.

Exemple :



NOTA : pour faire démarrer le moteur, il est inutile de pomper la pédale d'accélérateur.

Prenez le temps de lire ces avertissements, et n'oubliez pas :

AVERTISSEMENT !

Quelque chose qui pourrait provoquer des blessures corporelles ou mortelles ou endommager le véhicule.

ATTENTION :

Un risque de dommages matériels ou d'endommagement du véhicule.

NOTA :

Information utile.

Sécurité du véhicule

Avant de prendre le volant, assurez-vous que votre véhicule Poids moyen est en parfait état de marche - vous en êtes entièrement *responsable*. Inspectez le véhicule selon la "Liste de contrôle du conducteur", page 95.



AVERTISSEMENT ! Ne buvez pas d'alcool avant de conduire. Vos réflexes, vos perceptions et votre jugement peuvent être modifiés même par une très petite quantité d'alcool. Si vous conduisez après avoir bu, vous risquez un accident grave ou mortel. Soyez prudent : ne buvez pas avant de conduire et n'accompagnez pas un conducteur qui a bu.

N'oubliez cependant pas que ce manuel n'est pas un manuel de formation. Il ne peut tout expliquer au sujet de la conduite de votre véhicule Peterbilt. Pour cela, vous devez suivre un bon programme de formation ou le cours d'une école de conduite de camion. Si vous n'avez pas de formation, vous devez suivre un cours avant de conduire. Les conducteurs qualifiés seulement doivent conduire ce véhicule.

Tous les nouveaux véhicules Peterbilt sont conçus pour être conformes aux normes fédérales des États-Unis sur la sécurité routière pertinentes au moment de leur fabrication. Toutefois, malgré toutes les mesures prises, la sécurité et la fiabilité dépendent largement du bon entretien du véhicule. Ce véhicule doit être utilisé dans la limite de ses possibilités mécaniques et de capacité de

charge. (Consultez l'étiquette de capacité de poids des pneus et roues sur l'étiquette d'homologation du véhicule située sur le cadre de la porte du conducteur). Ce véhicule n'est pas homologué pour la conduite tout-terrain.

Comment s'y retrouver dans le manuel

Ce manuel comporte plusieurs outils pour vous aider à trouver rapidement et facilement ce que vous cherchez. Voyons d'abord la table des matières du manuel. Située au début du manuel, elle énumère tous les principaux sujets couverts et donne les numéros des pages où vous pouvez trouver ces sujets. Consultez cette table pour vous renseigner sur des sujets généraux comme « Utilisation de la boîte de vitesses ».

Dans le texte, on a prévu des renvois pour vous aider à trouver les renseignements que vous cherchez. Si une autre partie du manuel traite aussi du sujet auquel vous vous intéressez, nous l'indiquons à l'aide d'un renvoi, par exemple : « Consultez page 85 pour d'autres renseignements sur les ceintures de sécurité ».

En outre, vous trouverez à la fin du manuel un index pratique par sujet, ordonné alphabétiquement. Si vous cherchez, par exemple, des renseignements sur les freins, il suffit de consulter la rubrique « Freins », dans l'index. Vous y trouverez les numéros de toutes les pages traitant de freins ou de freinage.

Mention spéciale sur les réparations

Le présent volume n'est pas un manuel de réparation ou d'atelier. Le centre de service de votre concessionnaire Peterbilt est l'endroit idéal pour faire réparer votre Poids moyen. Le réseau de concessionnaires Peterbilt s'étend à tout le pays; il est doté de personnel compétent et de l'équipement spécial nécessaire; tout sera fait pour vous permettre de reprendre la route au plus vite.

Votre Poids moyen est une machine complexe. Quiconque veut entreprendre des réparations sur ce véhicule doit avoir une bonne formation de mécanicien, posséder la documentation technique et l'outillage appropriés. Si vous êtes certain de répondre à ces exigences, vous pouvez alors probablement effectuer certaines réparations vous-même. Toutefois, si vous n'êtes pas un mécanicien expérimenté, et si vous ne

disposez pas de l'outillage ou de la formation adéquate, veuillez laisser les réparations à un atelier autorisé, équipé pour travailler de façon sécuritaire et compétente. Ceux-ci sont équipés pour effectuer ces réparations de façon adéquate et sécuritaire.



AVERTISSEMENT ! Ne tentez pas d'effectuer des réparations sans avoir la formation, la documentation et l'outillage appropriés. Vous pourriez vous tuer, vous blesser ou rendre votre véhicule dangereux. N'effectuez les travaux que pour lesquels vous êtes qualifié.

Manuels d'atelier

Si vous décidez d'effectuer vous-même des travaux de réparation complexes, vous aurez besoin du **Manuel d'entretien pour véhicules de poids moyen**. Ce manuel contient les détails d'intervention, des renseignements sur les pièces et sur les principaux organes de votre véhicule, comme les suspensions, la chaîne cinématique, les essieux et le chauffage/climatiseur.

Vous trouverez ci-dessous la liste des manuels disponibles chez votre concessionnaire Peterbilt. (Ces manuels sont disponibles moyennant un coût d'achat.)

Pour vous assurer de commander les manuels appropriés à votre véhicule, veuillez indiquer le numéro de série du châssis.

Manuel d'entretien pour véhicules de poids moyen. Ce manuel contient le détail des séquences d'intervention spécialement compilées en fonction de l'équipement de votre véhicule : données électriques, entretien, démontage, montage, réparation, révision et dépannage. Le contenu de ce manuel est le même que celui qui est utilisé par les concessionnaires Peterbilt.

Catalogue principal de pièces détachées des véhicules de poids moyen. Il renferme la liste de pièces détachées avec illustrations et vues éclatées pour les véhicules de la série Poids moyen.

Manuel d'entretien pour véhicules de poids moyen. Il contient des directives d'ordre général sur les modifications mécaniques et électriques demandées par votre concessionnaire pour ajouter des organes, des accessoires et de l'équipement spécial aux configurations des camions porteurs.



AVERTISSEMENT ! Votre véhicule peut devenir dangereux si vous le modifiez. En effet, certaines interventions peuvent agir sur les circuits électriques, la stabilité ou des fonctions importantes du véhicule. Avant de modifier le véhicule, il faut d'abord vérifier avec le concessionnaire pour s'assurer que cela peut être fait en toute sécurité. Des modifications inappropriées peuvent causer des blessures graves ou mortelles.

Section Entretien préventif

La section Entretien préventif (commence page 172) présente des renseignements d'ordre général sur l'entretien. Exemples : points de graissage, réglages et autres renseignements utiles. Il s'agit uniquement de renseignements sommaires utilisés pour l'entretien général des principaux organes de votre véhicule Poids moyen. Pour toute information détaillée sur l'entretien, consultez **Manuel d'entretien pour véhicules de poids moyen**.

Avant d'effectuer d'importants travaux de réparation ou d'entretien, votre concessionnaire Peterbilt ou atelier autorisé aura besoin d'informations sur votre véhicule et

sur son équipement. Pour rassembler ces renseignements, reportez-vous à « Information destinée aux consommateurs et identification des véhicules » à la page 302. Cette section explique l'identification du véhicule et permet de noter les numéros de modèle et de série des principaux organes installés sur celui-ci.

Sources supplémentaires de renseignements

Équipement installé - Manuels du conducteur

Les principaux sous-traitants de Peterbilt fournissent également des manuels d'utilisation de leurs produits. Vous trouverez donc dans votre boîte à gants d'autres manuels et brochures à ce sujet : moteur, siège du conducteur, boîte de vitesses, essieux, pneus et radio. Si cette documentation manque, demandez-en des exemplaires à votre concessionnaire Peterbilt.

Autres sources

Les écoles de conduite sont d'autres sources d'information sur la conduite des camions. Renseignez-vous sur les cours qu'elles offrent dans votre localité.

INTRODUCTION

Les organismes officiels, comme le service des permis de conduire, peuvent également vous fournir des renseignements utiles. L'administration nationale de la sécurité routière (National Highway Traffic Safety Administration - NHTSA) et l'administration fédérale en

matière de sécurité routière peut vous donner l'information sur la réglementation régissant le transport routier entre les États des États-Unis. Les différents organismes des États ou des provinces publient des règlements qui diffèrent d'une région à l'autre.

Accès à la cabine et à la plate-forme

Introduction

La section suivante traite de l'accès à la cabine et à la plate-forme.

Serrures et clés de porte

Il est possible de verrouiller les portes de l'intérieur à l'aide du bouton de verrouillage. Fermez la porte, puis enfoncez le bouton de verrouillage. Les portes se déverrouillent automatiquement lorsque vous les ouvrez de l'intérieur; elles peuvent être verrouillées de l'extérieur uniquement à l'aide de la clé.

Deux clés de porte et de contact sont fournies pour tous les véhicules. En cas de besoin, on peut se procurer des serrures et des clés supplémentaires pour les compartiments de rangement.



AVERTISSEMENT ! Pour aider à réduire le risque et la gravité de blessures infligées par un accident, verrouillez toujours les portes quand vous êtes au volant. Combiné à l'utilisation d'une ceinture de sécurité à baudrier convenablement portée, le verrouillage des portes devrait empêcher une ouverture non intentionnelle qui risquerait d'éjecter les occupants du véhicule.

Pour verrouiller ou déverrouiller les portes de l'extérieur de la cabine :

- Insérez la clé dans la serrure.
- Tournez la clé en direction du montant arrière de la porte pour verrouiller et dans le sens contraire pour déverrouiller.

Accès à la cabine et à la plate-forme

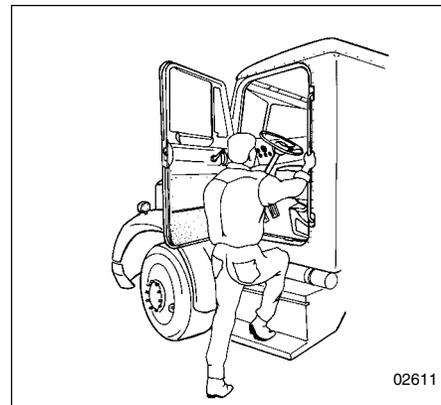
Les recommandations qui suivent ont été rédigées dans un souci de sécurité pour les personnes devant monter dans la cabine ou en descendre.



AVERTISSEMENT ! Évitez de sauter de la cabine ou d'y monter précipitamment. Vous pourriez glisser ou tomber ce qui aurait pour conséquence des blessures mortelles ou corporelles. Vous pourriez glisser ou tomber si l'embarquement est mouillé ou glacé, ou si vos chaussures sont enduites de carburant, d'huile, de graisse ou de boue.

Pour éviter de vous blesser en glissant ou en tombant :

- RESTEZ TOUJOURS FACE À LA CABINE EN GARDANT TROIS POINTS DE CONTACTS (DEUX PIEDS ET UNE MAIN OU UN PIED ET DEUX MAINS) AVEC LES MARCHES OU LES MAINS COURANTES, CHAQUE FOIS QUE C'EST POSSIBLE, ET REGARDEZ OÙ VOUS METTEZ LES PIEDS.



- Soyez extrêmement prudent si les marches et les mains courantes (ou vos chaussures) sont mouillées, ou enduites de glace, de neige, de boue, d'huile, de carburant ou de graisse.



AVERTISSEMENT ! Remettez toujours en place le couvercle (marche) du compartiment des batteries avant de monter dans la cabine. Si le couvercle du compartiment des batteries n'est pas en place, vous pouvez glisser ou vous blesser.



AVERTISSEMENT ! Ne posez pas les pieds sur des parties du véhicule dont la surface n'est pas antidérapante, et ne montez pas sur des parties du véhicule qui ne sont pas conçues dans ce but. Vous pouvez tomber, vous blesser ou vous tuer si vous mettez le pied sur une surface glissante. Par exemple :

- Ne montez pas sur un réservoir de carburant. Un réservoir de carburant n'est pas une marche. La surface peut être très glissante et vous pourriez être incapable d'éviter une chute.
- Utilisez uniquement les marches ou mains courantes, à l'exclusion des crochets d'attache, ailes, etc.
- Ne montez pas sur le tablier et n'en descendez pas - utilisez les marches et les poignées prévues à cet effet. Si le châssis ne comporte pas de tablier, ou si le véhicule n'est pas muni de marches ou de poignées appropriées, évitez de monter à l'arrière de la cabine.

- Ne montez pas sur les longerons. Les longerons sont très glissants et risquent de vous faire tomber, ce qui aurait pour conséquence des blessures mortelles ou corporelles.
- Maintenez les marches propres. Nettoyez le carburant, l'huile, les débris, la neige ou la graisse se trouvant sur les marches avant de pénétrer dans la cabine ou de monter sur le tablier.



NOTA : Toute modification (ajout de cloisons, gabarits de sécurité, botes à outils, etc.) derrière la cabine ou le compartiment couchette qui affecte l'utilisation des poignées, plaques de plancher ou marches d'accès au châssis installées par Peterbilt doit être conforme au règlement n° 399 de la Federal Motor Carrier Safety Regulation.

Accès du moteur

Attaches et bascule du capot

Le capot est verrouillé en position fermée au moyen d'attaches extérieures situées de chaque côté. Ces deux dispositifs servent à le maintenir fermé et à l'empêcher de s'ouvrir inopinément.



ATTENTION : *Si vous n'attachez pas votre capot correctement, celui-ci pourrait s'ouvrir inopinément et causer des dommages matériels. Assurez-vous que le capot est correctement fermé avant de vous asseoir derrière le volant.*

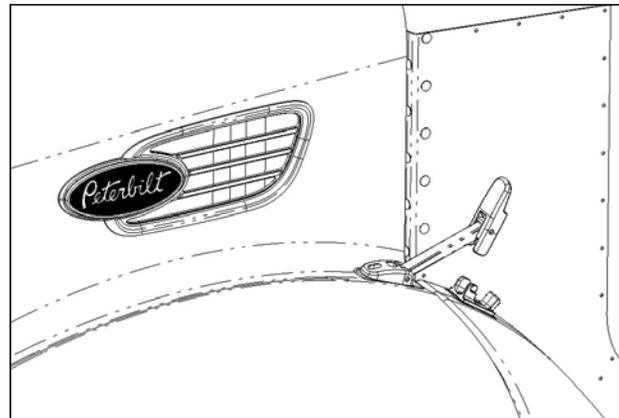


AVERTISSEMENT ! *Un capot qui pivote peut blesser quelqu'un ou être endommagé. Avant d'ouvrir ou d'abaisser le capot, assurez-vous que personne ni aucun objet ne se trouve sur son trajet. Ne pas respecter une position de sécurité peut causer des blessures mortelles ou corporelles.*

Pour ouvrir le capot, verrouillez les deux attaches.

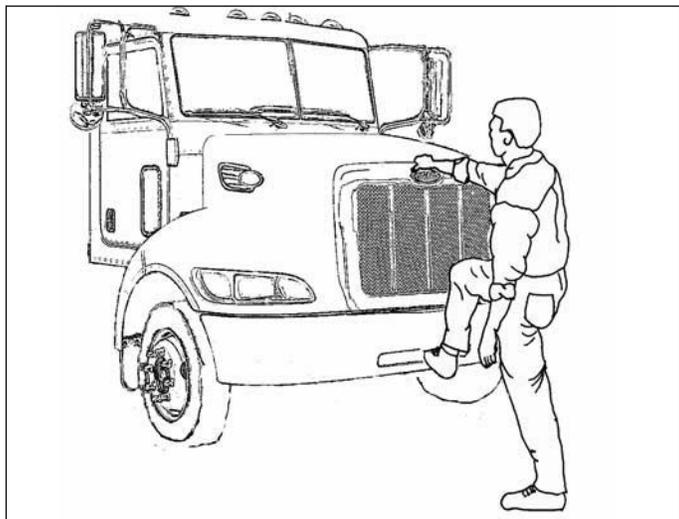


AVERTISSEMENT ! *Avant d'ouvrir le capot, assurez-vous d'être bien en équilibre. Le moteur peut provoquer une fermeture involontaire du capot qui pourrait entraîner des blessures corporelles ou mortelles.*



DÉVERROUILLÉE

Mettez une main sur la poignée du capot (juste au-dessus de l'emblème Peterbilt), un pied sur le pare-chocs et un pied au sol. Inclinez le capot vers l'avant jusqu'à son verrouillage.



AVERTISSEMENT ! Chaque fois que vous travaillez dans le compartiment moteur, le verrou doit être engagé pour maintenir le capot ouvert. Le non respect de cette consigne peut provoquer une fermeture involontaire du capot qui pourrait entraîner des blessures corporelles ou mortelles.

Avant de refermer le capot, libérez d'abord son verrou de sécurité.

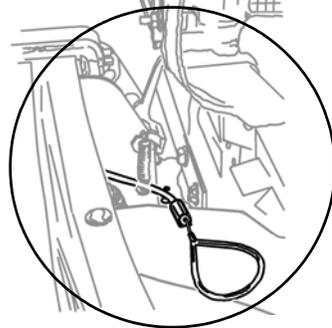
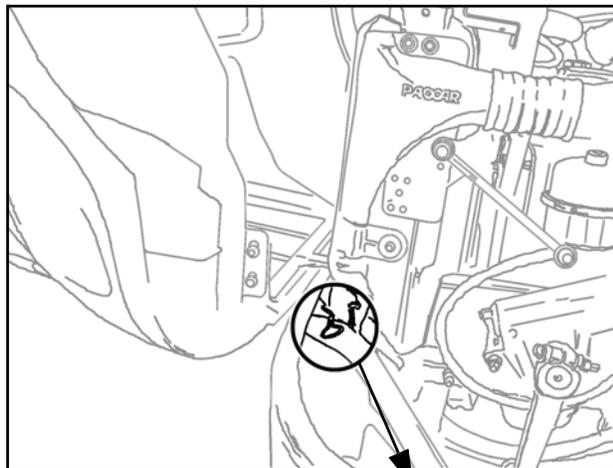


AVERTISSEMENT ! Avant d'abaisser le capot, éloignez les personnes et les objets qui se trouvent sur son trajet. Il y a risque de mort ou de blessures si cette consigne est ignorée.

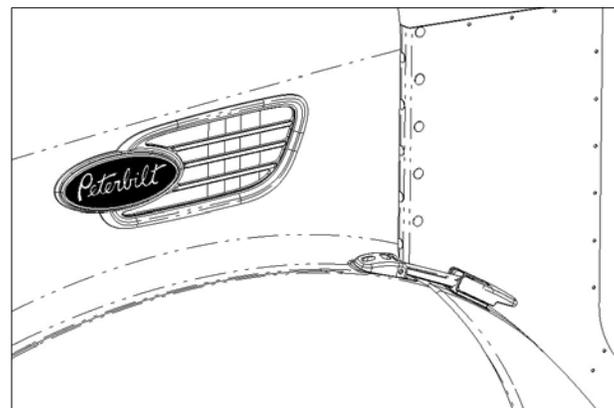


ATTENTION : Pour éviter d'endommager le capot lorsque vous le fermez, tirez fermement sur le câble pour ouvrir le verrou.

Localisez le câble d'ouverture du capot comme indiqué sur l'illustration ci-dessous. Le câble se trouve sur le pare-chocs, côté conducteur. Il est visible quand le capot est ouvert.



AVERTISSEMENT ! *Un capot qui n'est pas correctement verrouillé peut s'ouvrir inopinément et entraîner un accident ayant pour conséquence des blessures corporelles ou mortelles. Assurez-vous du bon verrouillage du capot avant de rouler.*



VERROUILLÉ

Commandes et affichages

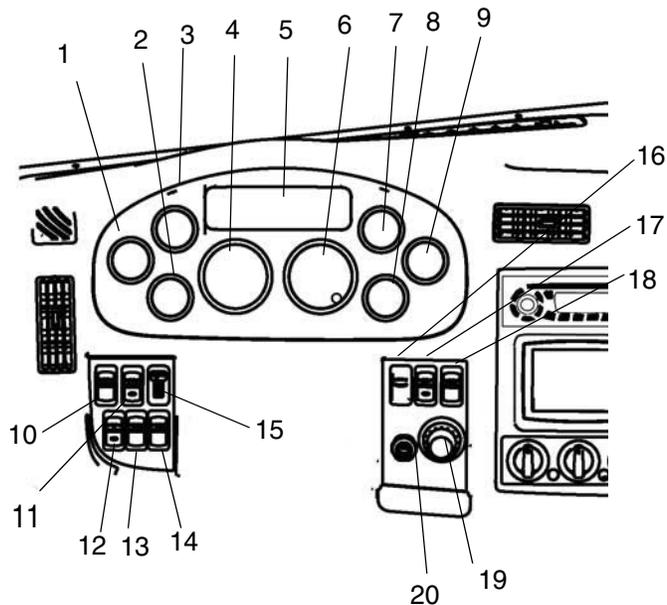
Commandes et instruments

Introduction

Le tableau de bord de votre véhicule Poids moyen est illustré à la page suivante.

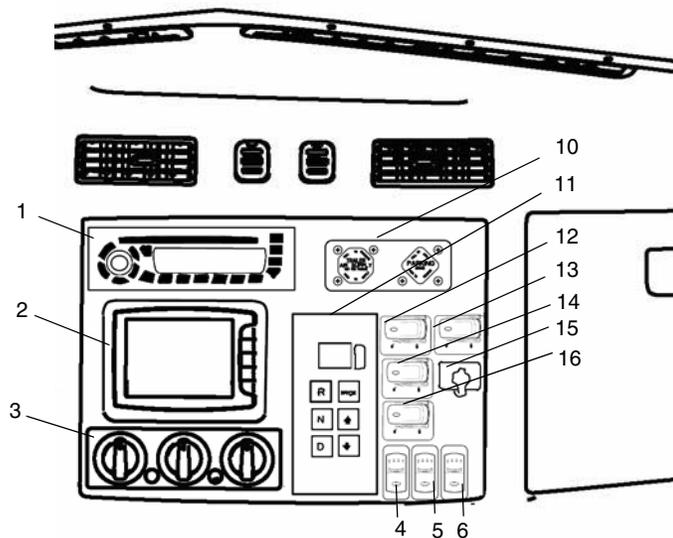
Le tableau de bord comprend plusieurs indicateurs et commutateurs de série. Votre véhicule peut être équipé, le cas échéant, de certains ou de tous les indicateurs et commutateurs décrits dans cette section. L'emplacement des commutateurs du tableau de bord peut différer selon les options choisies et la configuration du véhicule.

CÔTÉ GAUCHE



| | |
|----|---------------------------------------------------|
| 1 | Pression d'huile du moteur |
| 2 | Indicateur de liquide d'échappement diesel |
| 3 | Niveau de carburant |
| 4 | Compte-tours |
| 5 | Afficheur multifonction |
| 6 | Compteur de vitesse |
| 7 | Pression d'air primaire |
| 8 | Pression d'air secondaire |
| 9 | Température de l'eau |
| 10 | Phares |
| 11 | Témoins de charge |
| 12 | Interrupteur de feu de détresse |
| 13 | En option |
| 14 | En option |
| 15 | Éclairage du tableau de bord |
| 16 | En option |
| 17 | Marche/arrêt du régulateur automatique de vitesse |
| 18 | Sélection de régulateur automatique de vitesse |
| 19 | Contacteur de commande de menu |
| 20 | Allumage |

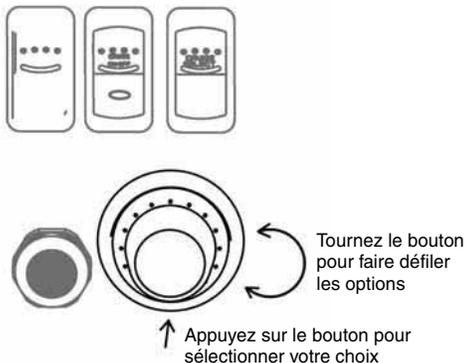
CÔTÉ DROIT



| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1 | Autoradio |
| 2 | Navigation |
| 3 | Commandes de chauffage, ventilation et climatisation |
| 4 | Contrôles des émissions |
| 5 | Marche/arrêt du frein moteur |
| 6 | Sélecteur de frein moteur |
| 7 | Bouton en option* |
| 8 | Bouton en option* |
| 9 | Bouton en option* |
| 10 | Commandes de frein de stationnement |
| 11 | Affichage de la boîte de vitesses (automatique) |
| 12 | Bouton en option |
| 13 | Bouton en option |
| 14 | Bouton en option |
| 15 | Port USB en option |
| 16 | Bouton en option |
| <p>*Ces boutons ne sont pas présentés. Ces boutons ne sont disponibles que si le sélecteur de boîte de vitesses automatique n'est pas installé (élément 11).</p> | |

Bouton de commande de menu (MCS)

Le bouton MSC permet de naviguer au sein de l'afficheur multifonction. Le bouton MCS est situé sur le panneau D, voir l'illustration ci-dessous.



Le bouton MCS possède les fonctions suivantes :

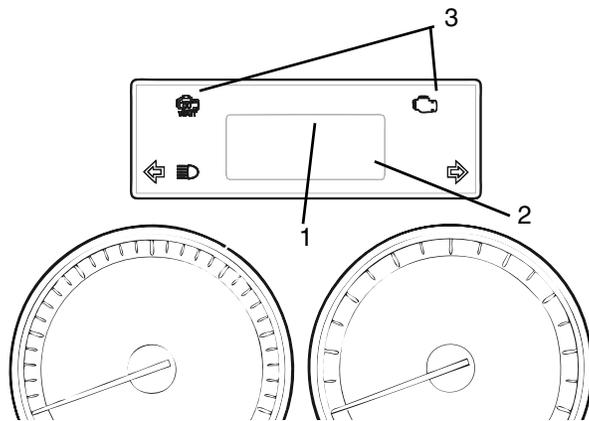
- Rotation du bouton MCS
 - Sélection de l'affichage
 - Réglage des valeurs
- Enfoncement du bouton MCS
 - Confirmation de la sélection désirée

Témoins et alarmes sonores de série

Les témoins et alarmes sonores peuvent indiquer une anomalie de fonctionnement des systèmes. Contrôlez fréquemment ces témoins et prenez les mesures adéquates dès que l'un d'eux s'allume. Ces témoins peuvent vous permettre d'éviter un grave accident.



AVERTISSEMENT ! Ne négligez pas un témoin lumineux ou une alarme sonore. Ces alarmes indiquent que quelque chose ne fonctionne pas dans votre véhicule. Cela peut être une défaillance d'un système important, comme les freins, qui peuvent entraîner un accident et des blessures corporelles ou mortelles. Faites faire immédiatement les vérifications appropriées.



1. Afficheur multifonction

2. Indicateur d'état

3. Barre de témoins inférieure

Les témoins et symboles lumineux apparaissent dans les zones 1 et 2. La zone 3 est réservée aux symboles lumineux des clignotants et des feux de route.

1. Afficheur multifonction :

L'écran peut afficher jusqu'à six témoins lumineux. Les témoins peuvent s'afficher à différents endroits de l'écran,

par ordre de priorité. Un témoin ou avertissement prioritaire s'affichera en haut de l'écran, sur la gauche. Lorsque le système reçoit plus de six avertissements, le bouton MCS permet de faire défiler les avertissements additionnels.

2. Indicateur d'état :

D'autres témoins et symboles lumineux peuvent s'afficher dans la zone de l'indicateur d'état. Parmi ceux-ci :

- a. Frein de stationnement
- b. Position de gamme (boîte automatique seulement)
- c. Avertissements :

1

Nombre d'avertissements actifs.